

SMLOUVA O SPONZORSTVÍ

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění

mezi

Fakultní nemocnici Hradec Králové

se sídlem: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové

zast.: MUDr. Alešem Hermanem, Ph.D., ředitelem

IČ:00179906

DIČ: CZ00179906

bank. spoj.: ČNB č. Účtu: 20001-24639511/0710

(dále jen „FN HK“)

a

Celltrion Healthcare Czech Republic s.r.o.

se sídlem: Nové Butovice, budova C, Regus - 4.patro Bucharova 2657/12, Stodůlky, 158 00 Prague 5, Česká republika

zast.: HanGi Lee

IČ: 17375452. DIČ:CZ17375452

reg. v OR: Zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 370796

(dále jen „Společnost“)

I.

1. Předmětem této smlouvy je závazek Společnosti uhradit za FN HK výdaje na pracovní cestu zaměstnance/zaměstnanců FN HK při účasti na níže specifikované vzdělávací akci (dále jen „příspěvek“). Příspěvkem se pro účely této smlouvy rozumí náhrada nutných výdajů na služební pracovní cestu zaměstnance FN HK (cestovní náhrady) ve smyslu zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce – náhrada jízdních výdajů (např. přímé zakoupení letenky), náhrada výdajů za ubytování, stravné a ostatní nutné vedlejší výdaje související s realizací pracovní cesty (např. zaplacení konferenčního poplatku).

SPONSORSHIP CONTRACT

Closed pursuant to § 1746 Par. 2 Act No. 89/2012 Coll, Civil Code, as amended.

between

University Hospital Hradec Králové

with registered office at: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové

represented by: MUDr. Aleš Herman, Ph.D., Director

Id. No.: 00179906

Tax Id. No.: CZ00179906

Bank. Conn.: ČNB Acc. No: 20001-24639511/0710

(„FN HK“ hereinafter)

And

Celltrion Healthcare Czech Republic s.r.o.

with registered office at: Nové Butovice, budova C, Regus - 4.patro Bucharova 2657/12, Stodůlky, 158 00 Prague 5, Czech Republic

represented by: HanGi Lee

Id. No.:17375452

Tax Id. No: CZ17375452

Reg. in Business reg.: Městským soudem v Praze, Section. C, Enclosure 370796

(the “Company” hereinafter)

I.

1. The subject of the Contract is the Company's obligation to reimburse the business travel costs of the FN HK employee/employees, participating in the below specified educational action (“contribution” hereinafter). For the purposes of the Contract, a contribution is understood to be compensation of necessary expenses of a FN HK employee business travel (travel compensation) in the sense of Act No. 262/2006 Coll., Labour Code – travel costs compensation (e.g., direct purchase of a plane ticket), compensation of accommodation costs, boarding-out allowance and other necessary secondary expenses related

2. Společnost se zavazuje, že zaměstnanci FN HK vyslanému na pracovní cestu nebudou hrazeny žádné jiné výdaje, než výdaje poskytované jako cestovní náhrada ve smyslu zákona č. 262/2006 Sb. 3. Smluvní strany prohlašují, že poskytnutí příspěvku v rozsahu dle této smlouvy není odvozeno či závislé na množství a spektru nakupovaných, používaných, předepisovaných anebo vydávaných produktů zaměstnanci FN HK. FN HK a její zaměstnanci se přijetím příspěvku a účasti na níže specifikované vzdělávací akci nezavazují k oplacení prokázané laskavosti, či poskytnutí jakékoli výhody pro Společnost či osoby s ním spřízněné (obchodně, politicky aj.). 4. Společnost bere na vědomí, že příspěvek je FN HK přijímán na podporu vzdělávání zaměstnanců FN HK. Rozhodnutí o využití příspěvku a účasti konkrétního zaměstnance na vzdělávací akci je plně v kompetenci FN HK. 5. Specifikace vzdělávací akce Název/téma: ESGE Days 2024 Datum a místo konání: 25.4.-27.4.2024, Estrel Congress Center, Berlín Zaměření: Gastroenterologie (dále jen „vzdělávací akce“) 6. Počet zaměstnanců FN HK, pro které je příspěvek na vzdělávací akci určen: 3 7. FN HK oznámí Společnosti identifikaci zaměstnance(ů), kteří se zúčastní vzdělávací akce (alespoň s uvedením jeho jména, příjmení, data narození, bydliště, odborné kvalifikace, kontaktních údajů, včetně telefonního čísla a e-mailu, a dalších informací potřebných pro zajištění účasti na vzdělávací akci) písemně nebo e-mailem nejpozději do 31.3.2024. V případě, že	to the business trip realization (e.g., a conference fee payment). 2. The Company undertakes not to reimburse to the FN HK employee sent to the business trip any other expenses other than expenses provided as a travel compensation in the sense of Act No. 262/2006 Coll. 3. The Contracting Parties declare that the compensation in a scope pursuant to the Contract is not deduced or dependant on the amount and spectrum of the products purchased, utilized, prescribed or issued to the FN HK employee. By accepting the contribution and by participation in the below specified educational action, the FN HK and its employees do not undertake to return the favour rendered or to provide any advantage to the Company or persons related to it (commercially, politically or otherwise). 4. The Company notes that the Contribution is accepted by the FN HK to support the FN HK employee's education. The decision concerning the contribution utilization, as well as participation of a specific employee in an educational action, is fully within the FN HK competition. 5. Educational action specification Title/topic: ESGE Days 2024 Date and place of its realization: 25.4.-27.4.2024 Estrel Congress Center, Berlin Orientation: Gastroenterology („Educational action“ hereinafter) 6. Number of the FN HK employees entitled to the educational action contribution: 3 7. The FN HK shall communicate to the Company identification of the employee(s) who will participate in the educational action (at least, his/her name, surname, birth date, residence, professional qualification, contact data, including phone number and e-mail and other information, necessary for ensuring of his/her
---	---

23.4.2024

gn



FN HK tyto informace ve stanoveném termínu Společnosti neoznámí, má se za to, že FN HK příspěvek na úhradu nákladů nevyužila a smlouva tak k tomuto dni pozbývá platnosti, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

8. Výdaje spojené s účastí zaměstnanců FN HK na vzdělávací akci bude Společnost hradit v následujícím rozsahu a předpokládané výši:

- Registrace, hotel, doprava

Celkem **111 340,-Kč**

9. Kontaktní osoby pro účely plnění této smlouvy o sponzorství:

1. Za Společnost: [REDACTED]
2. Za FN HK: [REDACTED]
Oddělení vzdělávání FN HK,
[REDACTED]

10. Společnost se zavazuje po ukončení vzdělávací akce písemně doložit vyúčtování celkových vynaložených výdajů na účast zaměstnance/zaměstnanců FN HK na vzdělávací akci. Přehled o skutečných cestovních náhradách bude odeslán na Odbor ekonomických informací FN HK nejpozději do 15. dne následujícího měsíce po datu ukončení vzdělávací akce. V případě, že se Společnost dostane do prodlení se splněním uvedené povinnosti, zavazuje se zaplatit smluvní pokutu FN HK ve výši 500,- Kč.

Kontaktní osobou pro předložení vyúčtování celkových vynaložených cestovních náhrad je za FN HK p. [REDACTED] Odbor ekonomických informací FN HK, [REDACTED] a paní [REDACTED] a paní [REDACTED] za Odbor ekonomických informací FN HK [REDACTED]

participation in the educational action), in writing or by an email, no later than 31.3.2024. In case the FN HK shall not communicate the relevant information to the Company within the time period specified, it is supposed that the FN HK has not utilized the compensation contribution and the Contract becomes invalid as of this day, unless agreed otherwise by the Contracting Parties.

8. The Company shall reimburse the expenses connected with the FN HK employees' participation in an educational action in the following scope and anticipated amount:

- registration fee for congress participation, hotel, travel

Amount: **111 340,- CZK**

9. Contact persons for the purposes of the Sponsorship Contract performance:

1. On behalf of the Company: [REDACTED]
2. On behalf of the FN HK: [REDACTED]
[REDACTED] Educational Department of the FN HK, [REDACTED]

10. After the educational action ending, the Company undertakes to document in writing a statement of total expended costs of the FN HK employee/employees participation in the educational action. A summary of the real travel compensation shall be sent to the FN HK Department of economic information, no later than by the 15th day of the following month after the date of the educational action ending. In case the Company would be in default with the relevant obligation fulfilment, it undertakes to pay to the FN HK a contractual penalty in the amount of CZK 500, -.

The contact person on behalf of the FN HK for submission of the total expended travel compensation statement is Mrs. [REDACTED] the FN HK Department of

II.

1. Tato smlouva je platná a účinná dnem podpisu oběma stranami. V případě, že smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv, je účinná dnem uveřejnění v registru smluv.

2. Tuto smlouvu lze měnit pouze písemným ujednáním obou smluvních stran, které nabývá účinnosti dnem jeho podpisu, nebude-li stanoveno jinak.

3. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do doby předložení řádného vyúčtování poskytnutých cestovních náhrad, není-li v této smlouvě stanoveno jinak. Společnost souhlasí se zveřejněním této smlouvy na webových stránkách FN HK, registru smluv anebo jiným způsobem určeným FN HK jako přímo řízené organizaci Ministerstvem zdravotnictví ČR.

4. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po jednom.

5. Tato smlouva je vyhotovena v české a anglické jazykové verzi, přičemž pro výklad této smlouvy bude mít vždy přednost její česká jazyková verze.

Za Celltrion Healthcare Czech Republic s.r.o.

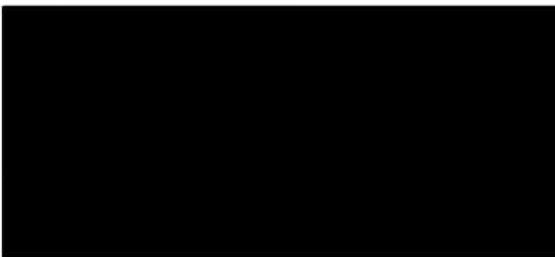
V INCHEON

Dne: 11.4.2024

CELLTRION HEALTHCARE
CZECH REPUBLIC s.r.o.
Office Park Nové Budovice, Budkova 15, 4. patro
Budčarová 2657/12, 158 00 Praha 10-Smíchov
VAT: CZ17174452
B1, 173 75 402

HanGiLee
Jednatel

Economic information



II.

1. The Contract is valid and in force as of the day of its signature by both Parties. In the event that the contract is subject to publication in the register of contracts, is effective on the date of publication in the register of contracts.

2. The Contract may be amended by a written agreement of both Contracting Parties that comes into force on the last day of its signature, unless stipulated otherwise.

3. The Contract is closed for a definite time period till the time of submission of the due statement of the travel compensation rendered, unless stipulated otherwise in the Contract. The Company agrees with the Contract being published on the FN HK web pages, in the contracts register or in another way, stipulated by the FN HK as an organization managed directly by the CR Ministry of Health.

4. The Contract is drawn up in two copies from which each Party shall receive one copy.

5. This contract is drawn up in Czech and English language versions, while the Czech language version will always take precedence for the interpretation of this contract.

On behalf of: Celltrion Healthcare Czech Republic s.r.o.

In: INCHEON

Date: 11.4.2024

Za FN HK:

V Hradci Králové

Dne: 23. 04. 2024

MUDr. Aleš Herman, Ph.D.
Ředitel fakultní nemocnice Hradec Králové

Fakultní nemocnice Hradec Králové
ředitelství
Sokolská 581
500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové
IČ 00179906, tel. 4905833380

CELLTRION HEALTHCARE
CZ1 CH REPUBLIC S.R.O.
Office Park Nové Hutovice, Hutovská C, 4.podlaží
Budčarová 2657/12, 158 00 Praha 13 Stodůlky
VAT: CZ17314142
ID: 173 75452

HanGiLee
Managing Director

On behalf of: University Hospital Hradec
Králové

In: Hradec Králové

Date: 23. 04. 2024

MUDr. Aleš Herman, Ph.D. Director University
Hradec Králové

Fakultní nemocnice Hradec Králové
ředitelství
Sokolská 581
500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové
IČ 00179906, tel. 4905833380

